

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--

Pearson Edexcel Level 1/Level 2 GCSE (9–1)

Monday 5 June 2023

Afternoon (Time: 2 hours)

Paper
reference

1BH0/01

Biblical Hebrew
Component 1: Language

You must have:

Source Booklet (enclosed)

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- In Section A you **must**:
 - answer Questions 1–6 and then choose to answer **either** Question 7 **or** Question 8
 - answer Questions 9–16 and then choose to answer **either** Question 17 **or** Question 18.
- In Section B you **must** answer **all** questions.
- All answers must be written **in English**, with the following exceptions, which may be written in Biblical Hebrew where relevant:
 - roots
 - individual Hebrew letters
 - words or short phrases from the passages, if the Hebrew is necessary for a complete illustration of the answer.
- Answers in Biblical Hebrew must be written using square script (the 'block' system).
- Transliteration of Biblical Hebrew words is acceptable only for proper nouns.
- Answer the questions in the spaces provided
 - *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for **each** question are shown in brackets
 - *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P72524A

©2023 Pearson Education Ltd.
N:1/1/1/1/1/1/



SECTION A
Comprehension

Read Passage 1 in the Source Booklet on page 4 and answer Questions 1–6.

1 (a) State what Israel does not know (lines 1–2). (1)

.....

.....

(b) State what the Israelites would learn (lines 2–3). (1)

.....

.....

2 Give the number of Philistine officers (line 3). (1)

.....

.....

3 State what test the Israelites are being challenged with (lines 4–5).
Give **two** details. (2)

.....

.....

4 (a) List any **four** sins the Israelites commit (lines 6–8). (4)

1

.....

2

.....

3

.....

4

.....

DO NOT WRITE IN THIS AREA



(b) State **one** of the consequences (lines 8–10).

(1)

.....

.....

(c) Give the response of the Israelites (line 10).

(1)

.....

.....

5 State the exact relationship between Othniel and Caleb (line 11).

(1)

.....

.....

6 (a) State what the Israelites do after Othniel dies (line 14).

(1)

.....

.....

(b) State the effect of this (lines 14–17). Give **two** points.

(2)

1

.....

2

.....

(Total for Passage 1 = 15 marks)

.....

.....

.....

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 5 2 4 A 0 3 1 6

You now have a choice of questions. You can answer EITHER Question 7 on grammar from Passage 1 OR Question 8 on translating from English into Biblical Hebrew.

Indicate which question you are answering by marking a cross . If you change your mind, put a line through the box and then indicate your new question with a cross .

Grammar from Passage 1

If you answer Question 7 put a cross in the box .

7 (a) State the function of the ת in:

(i) דָּעַת (line 2)

(1)

(ii) תְּמִשָּׁת (line 3)

(1)

(iii) בְּתַעֲז (line 13)

(1)

(b) State the function of the ך in הַחֲתִי (line 6).

(1)

(c) Explain why the vowel of the מ of מְהַרֵּ (line 4) is different from the vowel under the first מ of מְבַנֵּי (line 11). Give **two** points.

(2)

1

2

(d) State the roots of:

(i) בְּיָקָחוּ (line 6)

(1)

(ii) בְּיֹשִׁיעֶם (line 11)

(1)

DO NOT WRITE IN THIS AREA



(iii) וְיָדָהּ (line 15)

(1)

(e) Why is וְיָדָהּ (line 17) in the singular?

(1)

(Total for grammar questions = 10 marks)

Do not answer Question 8 if you have answered Question 7.

Translating from English into Biblical Hebrew.

If you answer Question 8 put a cross in the box .

8 Translate the following into pointed Biblical Hebrew.

(a) The lads lived inside the city.

(3)

(b) He carried the gold over the border.

(3)

(c) The great women went out according to their custom.

(4)

(Total for translation into Biblical Hebrew = 10 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 5 2 4 A 0 5 1 6

Read Passage 2 in the Source Booklet on page 8 and then answer Questions 9–16.

9 Give the year in which this passage takes place (line 1). (1)

.....

10 Identify who Chanani is (line 2). (1)

.....

11 Give **two** points of the report Chanani gives to Nehemiah (lines 3–5). (2)

1

2

12 State how Nehemiah reacts to the report (lines 5–6), apart from mourning and fasting. Give **three** points. (3)

1

.....

2

.....

3

.....

13 Identify **two** human-like (anthropomorphic) qualities Nehemiah uses when speaking to G-d. Give **two** details from line 8. (2)

1

.....

2

.....

14 State what the Israelites have done wrong (line 11). (1)

.....

.....

DO NOT WRITE IN THIS AREA



15 State what will happen to those who repent (lines 13–15).
Give **three** details.

(3)

1

.....

2

.....

3

.....

16 State what Nehemiah asks for himself from G-d (lines 17–18).
Give **two** points.

(2)

1

.....

2

.....

(Total for Passage 2 = 15 marks)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 5 2 4 A 0 7 1 6

You now have a choice of questions. You can answer EITHER Question 17 on grammar from Passage 2 OR Question 18 on translating from English into Biblical Hebrew.

Indicate which question you are answering by marking a cross . If you change your mind, put a line through the box and then indicate your new question with a cross .

Grammar from Passage 2

If you answer Question 17 put a cross in the box .

17 (a) State the binyan of the following words:

(i) וְאָבְרָהָהּ (line 5) (1)

(ii) וְאֶתְאַבְרָהָהּ (line 6) (1)

(iii) וְהִבִּיאֲתֵימָם (line 14) (1)

(b) (i) What is the verb form of כָּשַׁמְעֵי (line 5)? (1)

(ii) What is the tense of תִּמְעָלוּ (line 12)? (1)

DO NOT WRITE IN THIS AREA



(c) State the uses of the ה in:

(i) הַשְּׁבִי (line 3)

(1)

(ii) הַחֲזִקָה (the last ה) (line 16)

(1)

(iii) הַחֲפָצִים (line 17)

(1)

(d) Explain the vowel of the ו in וְאֵתְאֵבְלָהּ (line 6). Give **two** points.

(2)

1

2

(Total for grammar questions = 10 marks)



Do not answer Question 18 if you have answered Question 17.

Translating from English into Biblical Hebrew.

If you answer Question 18 put a cross in the box .

18 Translate the following into pointed Biblical Hebrew.

(a) The enemy arose from the gate.

(3)

.....

.....

.....

(b) He guarded the burnt-offerings on the altar.

(3)

.....

.....

.....

(c) The women walked behind the king.

(4)

.....

.....

.....

.....

(Total for translation into Biblical Hebrew = 10 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 50 MARKS

DO NOT WRITE IN THIS AREA



SECTION B
Translation

Read Passage 3 in the Source Booklet on page 10.

19 Translate the following words/phrases into English from Passage 3.

(a)	line 1	בִּיעוֹן	(1)
(b)	line 1	אֶלְיָךְ	(1)
(c)	line 2	הַשְּׁלִיכְהוּ	(2)
(d)	line 4	בִּיחֻזֶּק	(1)
(e)	line 6	וַיָּבֵא	(1)
(f)	line 6	וְהִנֵּה	(1)
(g)	line 7	וַיִּשָּׁב	(2)
(h)	line 8	לְקוֹל	(2)
(i)	line 8	הַמַּחְרוֹן	(1)
(j)	line 9	הָאֵלֶּה	(1)
(k)	line 9	וְשִׁפְכֶתָּ	(2)

(Total for Question 19 = 15 marks)



Read Passage 4 in the Source Booklet on page 12.

20 Translate Passage 4 into English.

(15)

Area with horizontal dotted lines for writing the translation.

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

Large writing area with horizontal dotted lines.



P 7 2 5 2 4 A 0 1 3 1 6

Read Passage 5 in the Source Booklet on page 14.

21 Translate Passage 5 into English.

(20)

Area with horizontal dotted lines for writing the translation.

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

Large central area with horizontal dotted lines for writing.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

TOTAL FOR SECTION B = 50 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 100 MARKS



Pearson Edexcel Level 1/Level 2 GCSE (9–1)

Monday 5 June 2023

Afternoon (Time: 2 hours)

Paper
reference

1BH0/01

Biblical Hebrew
Component 1: Language

Source Booklet

Do not return this Booklet with the question paper.

Turn over ►

P72524A

©2023 Pearson Education Ltd.
N:1/1/1/1/1/1/




Pearson

CONTENTS

Section A: Comprehension

	Page
Passage 1	4
Passage 2	8

Section B: Translation

	Page
Passage 3	10
Passage 4	12
Passage 5	14



BLANK PAGE



SECTION A
Comprehension

Passage 1

Background: The Israelites begin to follow the practices of idol worship. G-d punishes the Israelites by delivering them into the control of the surrounding nations.

- 1 וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִגִּיתָ יי לְנַסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל־אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת כָּל־
- 2 מִלְחָמוֹת כְּנָעַן: רַק לְמַעַן דַּעַת דְּרוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלַמְדָם מִלְחָמָה רַק אֲשֶׁר־לפְנֵים
- 3 לֹא יָדְעוּם: חֲמִשָּׁת | סִרְגֵי פְלִשְׁתִּים וְכָל־הַכְּנַעֲנִי וְהַצִּידוֹנִי וְהַחִוִּי יֵשֵׁב הָר הַלְּבָנוֹן
- 4 מֵהַר בְּעַל חֶרְמוֹן עַד לְכוּא חֲמַת: וַיְהִי לְנַסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל לְדַעַת הַיִּשְׁמָעֵל אֶת־
- 5 מִצְרַיִם יי אֲשֶׁר־צָנְהָ אֶת־אֲבוֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יָשְׁבוּ בְּקֶרֶב הַכְּנַעֲנִי
- 6 הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִזִּי וְהַיְבוּסִי: וַיִּקְחוּ אֶת־בְּנוֹתֵיהֶם לָהֶם לְנָשִׁים וְאֶת־
- 7 בְּנוֹתֵיהֶם נָתַנוּ לְבָנֵיהֶם וַיַּעֲבְדוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם: וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַרְעַל בְּעֵינֵי יי
- 8 וַיִּשְׁכַּחוּ אֶת־יְיָ אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הַבְּעֻלִים וְאֶת־הָאֲשֵׁרוֹת: וַיַּחֲרֹף יי
- 9 בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרוּם בְּיַד כּוֹשֵׁן רַשְׁעָתִים מִלֶּדֶ אַרְם נְהָרִים וַיַּעֲבְדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־
- 10 כּוֹשֵׁן רַשְׁעָתִים שְׁמֹנֶה שָׁנִים: וַיִּזְעַקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְיָ וַיִּקָּם יי מִוִּשְׁעֵי לְבָנֵי
- 11 יִשְׂרָאֵל וַיּוֹשִׁיעֵם אֶת עֲתַנִּיאֵל בֶּן־קִנְזֵי אֶתֵּי כָלֶב הַקָּטָן מִמֶּנּוּ: וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ־יְיָ
- 12 וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּצָא לְמִלְחָמָה וַיִּתֵּן יי בְּיָדוֹ אֶת־כּוֹשֵׁן רַשְׁעָתִים מִלֶּדֶ אַרְם
- 13 וַתֵּצֵא יָדוֹ עַל כּוֹשֵׁן רַשְׁעָתִים: וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבַּעַיִם שָׁנָה וַיָּמָת עֲתַנִּיאֵל בֶּן־קִנְזֵי:
- 14 וַיִּסְפוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַרְעַל בְּעֵינֵי יי וַיַּחֲזֹק יי אֶת־עַגְלוֹן מִלֶּדֶ־מוֹאָב עַל־
- 15 יִשְׂרָאֵל עַל כִּי־עָשׂוּ אֶת־הַרְעַל בְּעֵינֵי יי: וַיִּאָּסֶף אֵלָיו אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן וַעֲמֹלֶק וַיִּלְדוּ וַיִּפְּ
- 16 אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּירָשׁוּ אֶת־עִיר הַתְּמָרִים: וַיַּעֲבְדוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עַגְלוֹן מִלֶּדֶ־מוֹאָב
- 17 שְׁמוֹנֶה עָשָׂר שָׁנָה:

שופטים ג: א-יד
Judges 3:1-14



Glossary

Names	
יִשְׂרָאֵל	Israel
כְּנָעַן	Canaan
פְּלִשְׁתִּים	The Philistines / Philistia
הַצִּידוֹנִי	The Zidonites
הַחִוִּי	The Hivvites
הַלְבָּנוֹן	Lebanon
בְּעַל חֶרְמוֹן	Baal-hermon
לְכוֹא חַמַּת	Levo-Hamath or 'the approach of Hamath'
מֹשֶׁה	Moses
הַחִתִּי	The Hittites
הָאֲמֹרִי	The Amorites
הַפְּרִזִּי	The Perizzites
הַיְבוּסִי	The Jebusites
כוּשָׁן רִשְׁעַתַּיִם	Cushan-rishathaim
אַרַם נַהֲרָאִים	Aram-naharayim
עֹתְנִיאל	Othniel
קִנָּז	Kenaz
כָּלֵב	Caleb
אַרַם	Aram
עֶגְלוֹן	Eglon
מוֹאָב	Moab
עַמּוֹן	Ammon
עַמְלֵק	Amalek



Words		
לְנִסּוֹת	line 1	Root: נִסָּה to test
סָרְיָן	line 3	סָרְיָן officer
הַבְּעָלִים	line 8	Baalim (name of idols)
הָאֲשֵׁרוֹת	line 8	Asheroth (trees worshipped as idols)
וַתַּעֲזֵז	line 13	From root עָזָז 'be strong, prevail'
וַתִּשְׁקֵט	line 13	Root: שָׁקַט to be quiet
וַיַּחֲזֶק	line 14	Piel of root חָזַק 'to strengthen'
הַתְּמָרִים	line 16	תְּמָר Palm tree

BLANK PAGE



Passage 2

Background: Nehemiah, the chief butler of the king of Persia, hears a report about the terrible situation in Jerusalem. He prays to G-d.

1 דְּבַרִי נִחְמֶיָה בֶן־חַכְלִיָּה וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ־כִּסְלִי שָׁנַת עֶשְׂרִים וָאֶגְי הֵייתִי בְּשׁוּשַׁן
2 הַבִּירָה: וַיָּבֹא חֲנָנִי אֶחָד מֵאֲתֵי הוּא וְאֲנָשִׁים מִיהוּדָה וְאֶשְׂאֵלָם עַל־הַיְהוּדִים
3 הַפְּלִיטָה אֲשֶׁר־נִשְׁאַרוּ מִן־הַשָּׁבִי וְעַל־יְרוּשָׁלָּם: וַיֹּאמְרוּ לִי הַנְּשֹׂאִים אֲשֶׁר־
4 נִשְׁאַרוּ מִן־הַשָּׁבִי שָׁם בְּמַדִּינָה בְּרָעָה גְדֹלָה וּבְחָרְפָּה וְחֹמַת יְרוּשָׁלָּם מְפֹרָצָת
5 וְשַׁעֲרֶיהָ נִצְתוּ בָאֵשׁ: וַיְהִי כִשְׁמָעִי | אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי וְאָבָה
6 וְאֶתְאַבְּלָה יָמִים וְאֶהְיֶה צֹם וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱ־לֹהֵי הַשָּׁמַיִם: וְאָמַר אֲנִי יי
7 אֱ־לֹהֵי הַשָּׁמַיִם הֵא־ל הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וְחֹסֵד לְאֲהַבָיו וּלְשֹׁמְרֵי
8 מִצְוֹתָיו: תְּהִי נָא אֲזוּנָה־קִשְׁבָת וְעֵינַיִךָ פְּתוּחֹת לְשִׁמְעַ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ אֲשֶׁר
9 אֲנֹכִי מִתְפַּלֵּל לִפְנֵיךָ הַיּוֹם יוֹמָם וְלַיְלָה עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַבְדֶיךָ וּמִתְנוֹדָה עַל־
10 חֲטָאוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָטְאוּ לָךְ וְאֶגְי וּבֵית־אֲבִי חָטְאוּ: חֲבַל חֲבַלְנוּ לָךְ
11 וְלֹא־שָׁמְרָנוּ אֶת־הַמִּצְוֹת וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת־מֹשֶׁה
12 עַבְדְּךָ: זָכַרְנָא אֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר צִוִּיתָ אֶת־מֹשֶׁה עַבְדְּךָ לֵאמֹר אַתֶּם תִּמְלְעוּ
13 אֲנִי אֶפְיֹץ אֶתְכֶם בְּעַמִּים: וְשַׁבְתֶּם אֵלַי וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אִם־
14 יִהְיֶה גְדַחְכֶם בַּקָּצָה הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֶקְבָּצְכֶם וְהִבִּיאֲתִים אֶל־הַמִּקְוֹם אֲשֶׁר
15 בְּחֻרְתִי לְשֹׁכְנֵי אֶת־שְׁמִי שָׁם: וְהֵם עַבְדֶיךָ וְעַמְּךָ אֲשֶׁר פָּלִיתָ בְּכַתְּךָ הַגְּדוֹל
16 וּבְיַדְךָ הַחַזְקָה: אֲנִי אֶ־לֹנִי תְהִי נָא אֲזוּנָה־קִשְׁבָת אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ
17 וְאֶל־תְּפִלַּת עַבְדֶיךָ הַחֲפָצִים לִירְאָה אֶת־שְׁמֶךָ וְהַצְּלִיחָה־נָא לְעַבְדְּךָ הַיּוֹם
18 וּתְנֶהוּ לְרַחֲמִים לִפְנֵי הָאֵישׁ הַזֶּה וְאֶגְי הֵייתִי מִשְׁקָה לְמַלְךָ:

נחמיה א: א-יא
Nehemiah 1:1-11



Glossary

Names	
נְחֻמְיָה	Nehemiah
חַכְלִיָּה	Hachaliah
כִּסְלֵו	Kislev
שׁוּשָׁן	Shushan
יְהוּדָה	Judah
חַנָּנִי	Hanani
מֹשֶׁה	Moses

Words		
בִּירָה	line 2	Capital
הַיְהוּדִים	line 2	The Jews
הַפְּלִיטָה	line 3	That had escaped
שָׁבִי, אֲשֶׁר	lines 3 and 4	Captivity
מְדִינָה	line 4	Province
חֲרָפָה	line 4	Disgrace
נִצְתּוּ	line 5	Root: יָצַת 'kindle, set on fire'
וְאֵת־אֲבָלָה	line 6	Root: אָבַל 'to mourn'
צָם	line 6	Root: צָוַם 'to fast'
אֲנֵא	line 6	Please
קִשְׁבָּת	line 8	Attentive
וּמְתוּדָה	line 9	Root: יָדָה
חָבַל חֲבָלָנוּ	line 10	Root: חָבַל 'in this context 'to be corrupt''
תְּמַעְלוּ	line 12	Root: מָעַל 'to be treacherous', 'to commit a crime'
מִשְׁקָה	line 18	Butler

SECTION B
Translation

Passage 3

Background: G-d gives signs to Moses that the Israelites will believe that G-d has appeared to him.

- 1 וַיַּעַן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וְהִן לֹא־יֵאֱמִינוּ לִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ בְּקוֹלִי כִּי יֹאמְרוּ לֹא־נִרְאָה אֱלֹהִים
- 2 יְיָ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְיָ מִה־זֶּה בְּיָדְךָ וַיֹּאמֶר מִטָּה: וַיֹּאמֶר הַשְּׁלִיכֵהוּ אֶרְצָה וַיִּשְׁלַכְהוּ
- 3 אֶרְצָה וַיִּהְיֶה לְנִתְּשׁ וַיִּנָּס מֹשֶׁה מִפְּנָיו: וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל־מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וְאַחֲזוּ בַזַּנְבֹּו
- 4 וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּחַזְקוּ בּוֹ וַיִּהְיֶה לְמִטָּה בְּכַפּוֹ: לְמַעַן יֵאֱמִינוּ כִּי־נִרְאָה אֱלֹהִים יְיָ אֶל־לֵהִי
- 5 אַבְתָּם אֶל־לֵהִי אַבְרָהָם אֶל־לֵהִי יִצְחָק וְאַל־לֵהִי יַעֲקֹב: וַיֹּאמֶר יְיָ לֹא עוֹד הִבְאֵנָה יָדְךָ
- 6 בְּחִיקְךָ וַיִּבֶא יָדוֹ בְּחִיקוֹ וַיּוֹצֵאֵה וַהֲגִה יָדוֹ מִצַּרְעַת כַּשָּׁלֵג: וַיֹּאמֶר הֲשִׁב יָדְךָ אֶל־
- 7 חִיקְךָ וַיִּשָּׁב יָדוֹ אֶל־חִיקוֹ וַיּוֹצֵאֵה מִחִיקוֹ וַהֲגִה־שָׁבָה כַּבְּשָׂרוֹ: וַהֲיֵה אִם־לֹא יֵאֱמִינוּ
- 8 לָּךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל הָאֵת הָרֹאשׁוֹן וַהֲאֱמִינוּ לְקוֹל הָאֵת הָאַחֲרוֹן: וַהֲיֵה אִם־לֹא
- 9 יֵאֱמִינוּ גַם לְשֵׁנֵי הָאֵתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּן לְקוֹלְךָ וְלִקְחֹתָ מִמִּימֵי הַיָּאֵר וְשִׁפְכֹתָ
- 10 הַיִּבְשָׁה וַהֲיֵה הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִן־הַיָּאֵר וַהֲיֵה לְדָם בַּיַּבֵּשֶׁת:

שמות ד: א-ט
Exodus 4:1-9



Glossary

Names	
מֹשֶׁה	Moses
אַבְרָהָם	Abraham
יִצְחָק	Isaac
יַעֲקֹב	Jacob

Words		
נָחָשׁ	line 3	Snake
בְּזָנְבוֹ	line 3	זָנָב Tail
בְּחִיקָהּ	line 6	חֵיק Chest
מְצַרְעֵת	line 6	Leprous / with a skin disease
כַּשְׁלֵג	line 6	שֶׁלֶג Snow
הַיַּבֵּשֶׁת בַּיַּבֵּשֶׁת	line 10	Dry land



Passage 4

Background: Saul's father has lost his donkeys. Saul seeks help from the prophet Samuel, who sees him prophetically as the future king.

- 1 וּשְׂמוּאֵל רָאָה אֶת־שָׂאוּל וַיִּי עָנָהוּ הִנֵּה הָאִישׁ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלַיךָ זֶה יַעֲצֹר
- 2 בְּעַמִּי: וַיִּגֹּשׁ שָׂאוּל אֶת־שְׂמוּאֵל בְּתוֹךְ הַשָּׂעֵר וַיֹּאמֶר הַגִּידָה־נָּא לִי אֵי־זֶה בֵּית
- 3 הָרֹאֶה: וַיַּעַן שְׂמוּאֵל אֶת־שָׂאוּל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָרֹאֶה עָלָה לְפָנַי הַבָּמָה וְאֶכְלֶתֶם עִמָּי
- 4 הַיּוֹם וְשַׁחַתְתִּיךָ בַּבֶּקֶר וְכָל אֲשֶׁר בְּלִבְכֶם אֶגִּיד לָךְ: וְלֹאֲתַנּוֹת הָאֲבָדוֹת לָךְ הַיּוֹם
- 5 שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים אֶל־תִּשָּׂם אֶת־לִבְךָ לָהֶם כִּי נִמְצְאוּ וְלִמִּי כָל־חֲמֻדַּת יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לָךְ
- 6 וְלִכָּל בֵּית אָבִיךָ: וַיַּעַן שָׂאוּל וַיֹּאמֶר הֲלוֹא בּוֹ־יָמִינִי אֲנֹכִי מְקַטְנֵל שְׂבָטִי יִשְׂרָאֵל
- 7 וּמִשְׁפַּחְתִּי הַצַּעֲרָה מְכַל־מִשְׁפַּחֹת שְׂבָטִי בְּנִימָן וְלָמָּה דִּבַּרְתָּ אֵלַי כַּדָּבָר הַזֶּה: וַיִּקַּח
- 8 שְׂמוּאֵל אֶת־שָׂאוּל וְאֶת־נַעֲרָו וַיָּבִיאוּם לְשִׁכְתָּה וַיִּתֵּן לָהֶם מְקוֹם בְּרֹאשׁ הַקְּרוּאִים
- 9 וְהָמָּה כָּשְׁלָשָׁם אִישׁ:

שמואל א' ט: יז-כב
1 Samuel 9: 17-22



Glossary

Names	
שְׁמוּאֵל	Samuel
שָׁאוּל	Saul
יִשְׂרָאֵל	Israel
בְּנִימִן	Benjamin

Words		
יַעֲזָר	line 1	In this context: will rule
וְלֹאֲתוֹת	line 4	אֲתוֹן She-donkey
חֲמֻדָּת	line 5	חֲמֻדָּה Desire
בֶּן־יְמִינִי	line 6	Benjamite; from Benjamin
הַצָּעִיר	line 7	צָעִיר Young
לְשִׁכְתָּהּ	line 8	לְשִׁכָּה Room
הַקְּרוֹאִים	line 8	In this context: the guests



Passage 5

Background: Naaman, the Syrian general, has been cured by the prophet Elisha, who refuses to take a reward. However, Gehazi, Elisha's lad, deceives Naaman into giving him money and goods.

- 1 וַיֹּאמֶר גִּיחֲזִי נַעֲרֵי אֱלִישָׁע אִישׁ-הָאֵל-לְהִימֹ הִנֵּה | חֲשׂוֹךְ אֲדֹנָי אֶת-נַעֲמָן הָאֲרַמִּי הַזֶּה מִקַּחַת
 2 מִיָּדוֹ אֶת אֲשֶׁר-הִבִּיא חֵיילֵי כִי-אִם-רַצְתִּי אֲחֲרָיו וְלִקַּחְתִּי מֵאֲתָוּ מְאוֹמָה: וַיִּרְדֹּף גִּיחֲזִי אַחֲרָי
 3 גַּעֲמָן וַיִּרְאֶה גַעֲמָן רֶגֶז אֲחֲרָיו וַיִּפֹּל מֵעַל הַמָּרְפֵּבָה לִקְרֹאתוֹ וַיֹּאמֶר הַשָּׁלוֹם: וַיֹּאמֶר | שָׁלוֹם
 4 אֲדֹנָי שְׁלַחְנִי לְאֹמֶר הִנֵּה עֲתָה זֶה בָּאוּ אֵלַי שְׁנֵי-נַעֲרִים מִהַר אֲפָרַיִם מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים תְּנַהֲגָנָא
 5 לָהֶם כַּכֶּסֶף וְשֵׁתִי חֲלָפוֹת בְּגָדִים: וַיֹּאמֶר נַעֲמָן הוֹאֵל קַח כַּכֶּרֶם וַיִּפְרֹץ-בּוֹ וַיִּצַּר כַּכֶּרֶם
 6 כֶּסֶף בְּשָׁנֵי חֲרֹטִים וְשֵׁתֵי חֲלָפוֹת בְּגָדִים וַיִּתֵּן אֶל-שְׁנֵי נַעֲרָיו וַיִּשְׂאוּ לְפָנָיו: וַיָּבֵא אֶל-הָעֶפְלָל
 7 וַיִּקַּח מִיָּדָם וַיִּפְקֹד בְּבַיִת וַיִּשְׁלַח אֶת-הָאֲנָשִׁים וַיִּלְכוּ: וְהוּא-בָּא וַיַּעֲמֵד אֶל-אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו
 8 אֱלִישָׁע מֵאֵין גִּיחֲזִי וַיֹּאמֶר לֹא-הֲלֹךְ עִבְדְּךָ אֲנָה וְאָנָה: וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא-לִבִּי הָלַךְ כְּאִשֶּׁר הִפְדִּי-
 9 אִישׁ מֵעַל מְרַפְבְּתוֹ לִקְרֹאתְךָ הֵלֵת לִקַּחְתָּ אֶת-הַכֶּסֶף וְלִקַּחְתָּ בְּגָדִים וְזִיתִים וְכַרְמִים וְצֹאן
 10 וּבָקָר וַעֲבָדִים וְשִׁפְחֹת: וְצָרַעַת גַּעֲמָן תִּדְבַק-בְּךָ וְבוֹרְעָה לְעוֹלָם וַיֵּצֵא מִלְּפָנָיו מְצָרַע כַּשָּׁלֵג:

מלכים ב' ה': כ"ז
 2 Kings 5:20-27



Glossary

Names	
גִּיחָזִי	Gechazi
אֵלִישָׁע	Elisha
נַעֲמָן	Naaman
אֶפְרַיִם	Ephraim

Words		
חֲשׂוֹךְ	line 1	Root חֲשַׁךְ to hold back, to prevent
הָאַרְמִי	line 1	Aramean / Syrian
מְאוּמָה	line 2	Something
הַמְרַכְבֵּה	line 3	Another form of רָכַב
חֲלָפוֹת	line 5	Changes / Suits
הוֹאֵל	line 5	If only, please
וַיִּפְרֹץ	line 5	Root פָּרַץ in this context: urge
וַיִּצַר	line 5	Root צָוַר: tie
חֲרָטִים	line 6	Pouches
הַעֲפָל	line 6	Secret place
וַיִּפְקֹד	line 7	In this context: deposited
אֵנָה וְאֵנָה	line 8	Anywhere
וְזִיתִים	line 9	From זֵית: olive
צָרַעַת	line 10	Leprosy, skin ailment
מְצַרֵּעַ	line 10	Leper, afflicted with a skin ailment
כַּשְׁלֵג	line 10	שָׁלֵג Snow



BLANK PAGE

